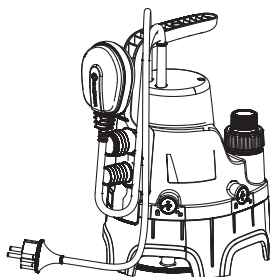


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

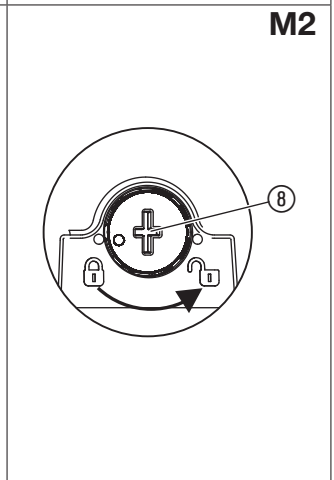
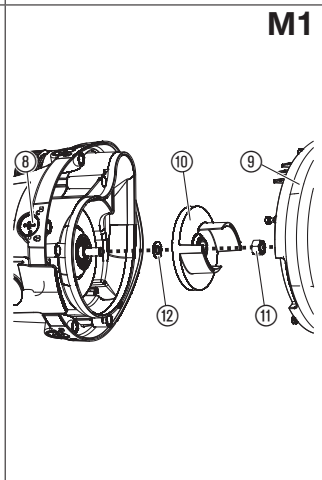
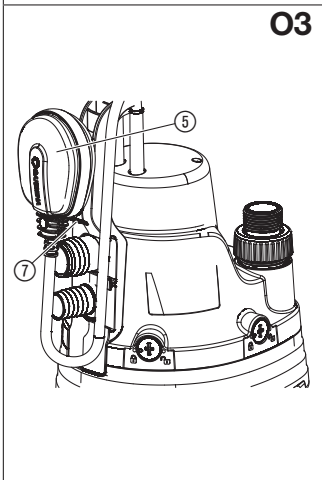
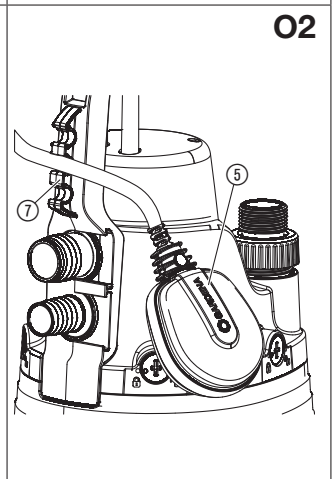
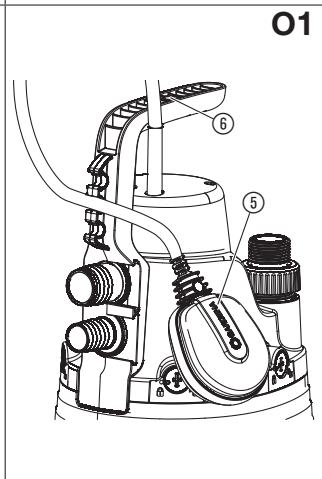
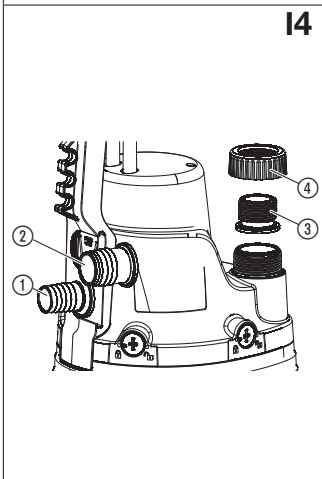
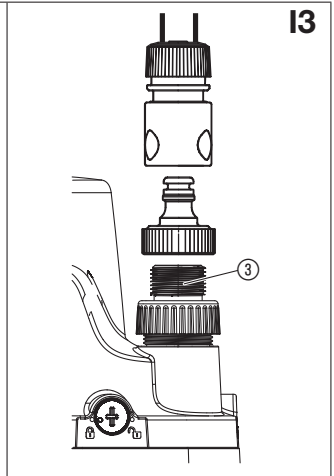
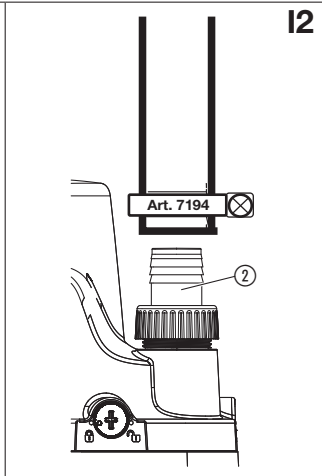
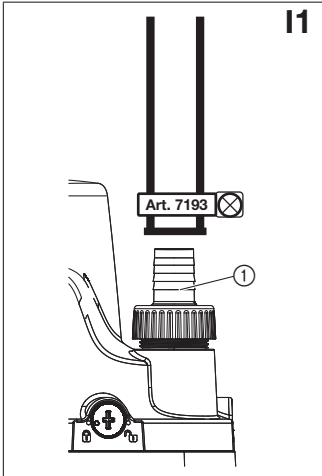
Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamaais sūkņis /
Netirā ūdens sūkņis



GARDENA Uputatav pump 7000/C / Reoveepump 7000/D

1. OHUTUS	144
2. INSTALLIMINE	145
3. KASUTAMINE	146
4. HOOLDUS	146
5. HOIULEPANEK	146
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	147
7. TEHNILISED ANDMED	147
8. LISATARVIKUD	148
9. TEENINDUS/GARANTII	148

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasu-

tavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA 7000/C / 7000/D on ette nähtud isiklikuks kasutamiseks majas ja aias. Toote peamiseks kasutusotstarbeks on äravoolu tagamine üleujutuse korral, kuid ka vee toimetamine mahutitesse ja neist välja ning mahutite tühjaks pumpamine, vee ülestõmbamine kaevudest ja šahtidest, vee välja pumpamine paatidest ja jahtidest ning piiratud ajaperioodidel vee õhustamise ja ringluse tagamine. Toode ei ole mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks tiikides (nt pideva veeringluse tagamiseks). Selline kasutusviis lühendab toote eluiga. Pumpa ei tohi kasutada söövitavate, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainete (nt benssiini, parafiini, tselluloosi, lahustite), määrete, õlide, soolase vee ja kanalisatsioonivee käitlemiseks. Käideldava vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Toote kirjeldus:

Toode sobib järgmistele ainete pumpamiseks:

- **Art. nr. 1661 – 7000/C:** puhas või kergelt määrdunud vesi, osakeste suurus max 5 mm,
- **Art. nr. 1665 – 7000/D:** määrdunud vesi, osakeste suurus max 25 mm,

ning klooritud vesi (eelduseks on lisaainete doseerimine ettenähtud koguses) ja seebilahus. Toode võib jääda täielikult vee alla (veekindel väliskest) ja see talub langetamist kuni 7 m sügavusse vette.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



TÄHELEPANU!

Toote hooletu või väär kasutamine võib põhjustada kasutaja või kõrvaliste isikute kehavigastusi. Lugege kasutusjuhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud. Hoidke kasutusjuhend alles edaspidiseks kasutamiseks.



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektriõhutus



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Enne hooldus- või parandustööde alustamist lahutage toote peatoiteallikast. Lahutatud pistik peab kogu aeg olema nägemisulatuses.



OHT! Elektrilöögi oht!

→ Toodet ei tohi kasutada, kui basseinis või aiatiigis viibib inimisi.

→ Veenduge, et elektripistik ja pistikupesa ühendus asuks kohas, mida ei ähvarda üleujutamise oht.

→ Kaitske toitepistikut niiskuse eest.



OHT! Elektrilöögi oht!

→ Toitepistik mahaõikamisel pääseb niiskus toitejuhtme kaudu elektriliste komponentide sisse ja võib põhjustada lühise.

→ Ärge kunagi lõigake toitepistikut maha (nt läbi sein viimiseks).

→ Ärge kasutage pistiku lahutamiseks toitejuhet.

Toote ühendusjuhet ei ole võimalik asendada. Kui juhe on kahjustada saanud, tuleb toode utiliseerida.



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.

Isiklik ohutus

Lekkivad määrded võivad pumba käideldava vedeliku saastada.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Südameseisikuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

Basseinid ja aiatiigid peavad olema projekteeritud kooskõlas asjakohaste rahvusvaheliste ja riiklike eeskirjadega.

Vastavalt standardi DIN VDE (Saksamaa Elektriinseneride Ühing) 0620 normatiividele ei tohi toitejuhtmete ristlõige olla väiksem kui kummimantliga kaablitel tähisega H05RN-F. Juhtme pikkus peab olema vähemalt 10 m.

Mudeli etiketil toodud andmed peavad vastama toitevarustusallika tehnilistele andmetele.

Kui toodet ei kasutata, lahutage see toitevarustusallika küljest.

Kaitske pistikut ja toitejuhet kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

Pumba paigaldamisel või ümberpaigutamisel ei tohi kasutada toitejuhet ja ujukülilit. Pumba vee alla laskmiseks või

tõstmiseks/kinnitamiseks kinnitage kõis pumba kandekäepideme külge.

Austrias peab standardi ÖVE B/EN 60 555 jaotiste 1 – 3 alusel basseinides ja aiatiikides kasutatavate ja püsiva toitejuhtmega varustatud pumpade toitevarustus toimuma läbi ÖVE heakskiiduga eraldustrafo – nimipinge ei tohi ületada 230 V.

Šveitsis tuleb välitingimustes kasutatavad mobiilsed seadmed ühendada rikkevoolukaitsme kaudu.

Kahjustatud pumba ei tohi kasutada. Enne pumba kasutamist veenduge, et pumbal ei leiduks kahjustusi (eriti hoolikalt kontrollige toitejuhet ja -pistikut). Kahjustuste korral laske pump GARDENA hoolduskeskuses üle vaadata.

Isiklik ohutus



OHT! Lämpumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

Ärge kunagi kasutage toodet lahtiste juustega või kandes lahtist salli või kaelarätti.

Hoidke kõrvalseisjad pumbatavast ainest eemal.

Enne kasutamist puhastage väljavoolutoru. Vältige suletud väljavooluküljega pumba töötamist kauem kui 10 minutit.

Järgige vee miinimumtaset ja maksimaalset pumpamis-kõrgust (vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Manuaalses töörežiimis töötavat pumba tuleb kogu aeg jälgida. Kuival töötamine suurendab kulumist ja seda tuleb vältida. Seetõttu tuleb manuaalses töörežiimis vee voolu lakkamisel pump koheselt välja lülitada.

Kindlustage, et pump asuks sellises kohas, kus imualuse sisselaskeavad poleks ei täielikult ega osaliselt tõkestatud. Tiigi korral asetage pump tellisele.

Imualuse eemaldamisel kandke kindaid.

2. INSTALLIMINE



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Enne paigaldustööde alustamist lahutage toote ühendus toitevarustusallikaga.

Voolikuühendused:

Vooliku saab ühendada 3 ühenduse abil:

Ühendusnippel ① 25 mm (1 toll) [joonis I1]:

GARDENA voolikuklambriga, art. nr. 7193.

Ühendusnippel ② 32 mm (1¼ tolli) [joonis I2]:

GARDENA voolikuklambriga, art. nr. 7194.

Ühenduskeere ③ 33,3 mm (G1) [joonis I3]:

Original GARDENA System.

Tähelepanu:

Maksimaalse vooliku läbimõõduga ühenduse kasutamisel on pumba jõudlus suurim.

Original GARDENA Sistemi pumbaühendused:

Vooliku läbimõõt	Pumbaühendus
13 mm (1/2")	GARDENA pumba ühenduskomplekt, art. nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA kraanühendus, art. nr. 18202 ja GARDENA voolikuühendus, art. nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA pumba ühenduskomplekt, art. nr. 1752

Tähelepanu:

13 mm (1/2 tolli)/16 mm (3/4 tolli) kinnitid saab varustada ka GARDENA peaventiiliga art. nr 2942 13 mm (1/2 tolli) vooliku korral ja art. nr 2943 16 mm (3/4 tolli) vooliku korral, et väljavoolutoru sisu ei voolaks pärast pumpamist läbi pumba tagasi. Peaventiile saab tellida GARDENA edasimüjalt.

Vooliku ühendamine [joonis I4]:

1. Paigaldage ühendus ①, ② või ③ koos kraega ④ pumba väljavooluava külge.
2. Keerake krae ④ kinni.
3. Ühendage voolik ühendusega.

3. KASUTAMINE

Pumpa saab käitada nii automaatrežiimis kui ka käsitsirežiimis.

Automaatne töörežiim [joonis O1]:

Kui veetase ületab rakendumiskõrguse, lülitab ujuküliti ⑤ pumba automaatselt sisse ja vesi pumbatakse välja. Kohe, kui veetase langeb seiskumiskõrgusest allapoole, lülitab ujuküliti ⑤ pumba uuesti välja.

1. Paigutage pump kindlale alusele
– või –
langetage kaevu või šahti, kinnitades köie läbi käepidememes asuva avause ⑥. Kindlustage, et automaatses režiimis töötamise ajal saaks ujuküliti ⑤ vabalt liikuda.
2. Ühendage toitejuhe toitevarustusallika pistikupesasse.

Rakendumiskõrguse ja seiskumiskõrguse reguleerimine [joonis O2]:

Rakendumiskõrgust ja seiskumiskõrgust (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saab reguleerida.

→ Suruge ujuküliti ⑤ juhe ujuküliti luku ⑦ avausesse.

- Pumba ohutu väljalülitamise tagamiseks kinnitage ujuküliti ühte kolmest pumba käepidemel asuvast ujuküliti lukust.

- Ujuküliti korrektse sisse- ja väljalülitamise tagamiseks ärge valige liiga pikka ega liiga lühikest juhett.
- Mida kõrgem on ujuküliti luku ⑦ avaus, seda kõrgemad on rakendumiskõrgus ja seiskumiskõrgus.
- Mida lühem on juhe ujuküliti ⑤ ja ujuküliti luku ⑦ vahel, seda madalam on rakendumiskõrgus ja kõrgem seiskumiskõrgus.
- Ujuküliti ⑤ ja ujuküliti luku ⑦ vahelise juhtme pikkus peab alati olema vähemalt 10 cm.

Manuaalne töörežiim [joonis O3]:

Jääkvee minimaalne sügavus (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult manuaalses töörežiimis, kuna automaatses töörežiimis seiskab ujuküliti pumba märksa varem.

1. Suruge ujuküliti ⑤ ujuküliti lukule ⑦ nii, et juhe on suunatud allapoole.
2. Paigutage pump kindlale alusele või langetage kaevu või šahti, kinnitades köie läbi käepidememes asuva avause ⑥.
3. Ühendage toitejuhe toitevarustusallika pistikupesasse. Pump töötab pidevalt, sest ujuküliti funktsioon on blokeeritud.

4. HOOLDUS



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Enne hooldustööde alustamist lahutage toote ühendus toitevarustusallikaga.

GARDENA Puhta vee sukelpump/heitmevee sukelpump ei vaja regulaarset hooldust.

Pumba läbiloputamine:

Pärast kloori sisaldava basseini või muude jääkaineid sisaldavate vedelike pumpamist tuleb pump puhta veega läbi loputada.

1. Kastke pump üleni puhtasse vette.
2. Loputage pump puhta veega läbi.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

→ Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

→ Enne esimeste külmade saabumist puhastage toode ja asetage hoiule külmumiskindlasse kohta.

Imualuse ja etteandetiiviku puhastamine [joonis M1/M2]:

1. Avage kruvikeerajaga vastupäeva keerates 5 pöörd- lukku ⑧.
2. Eemaldage imualus ⑨.
3. Keerake mutter ⑩ lahti.
4. Eemaldage etteandetiivik ⑩ ja seib ⑪.
5. Puhastage imualus ⑨ ja etteandetiivik ⑩.
6. Asetage seib ⑪ ja etteandetiivik ⑩ mootori võllile.
7. Keerake mutter ⑩ mootori võlli külge.
8. Asetage imualus ⑨ pumbale.
9. Keerake kruvikeerajaga pöörd- lukku ⑧ päripäeva kinni.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Enne veaotsingu alustamist lahutage toote ühendus toitevarustusallikaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, kuid ei pumpa vedelikku	Õhk ei pääse välja, sest survetorustik on blokeeritud (nt survevoolik on väärdunud).	→ Avage survetorustik.
	Õhk blokeerib imualuse.	→ Oodake max 60 sekundit, kuni õhutusklapi kaudu toimub pumba auto-maatne õhueraldus. Vajaduse korral lülitage pump välja ja uuesti sisse.
	Etteandetiivik on ummistunud.	→ Puhastage etteandetiivik (vt 4. HOOLDUS).
Pump ei käivitu või seiskub töötamise ajal ootamatult	Vee kõrgus langeb allapoole vee miinimumtasest.	→ Laske pump sügavamale vette.
	Ülekuumenemiskaitse lüliti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Puhastage etteandetiivik (vt 4. HOOLDUS). → Järgige vee maksimaalset lubatud temperatuuri 35 °C.
	Toide puudub.	→ Kontrollige kaitset ning elektripistiku ja -pesa ühendust.
Pump töötab, kuid väljundjõudlus langeb ootamatult	Mustuseosakesed on imualuse ummistanud.	→ Puhastage imualus (vt 4. HOOLDUS).
	Imualus on ummistunud.	→ Puhastage imualus (vt 4. HOOLDUS).



JUHMIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Puhta vee sukelpump/ heitmevee sukelpump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1661)	Väärtus (art. nr. 1665)
Nimivõimsus	W	300	300
Võrgupinge	V	230	230
Võrgusagedus	Hz	50	50
Ühendusjuhtme pikkus	m	10	10
Max pumpamisjõudlus	l/h	7000	7000
Max surve	bar	0,5	0,5

<i>Puhta vee sukelpump/ heitmevee sukelpump</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 1661)	Väärtus (art. nr. 1665)
Max rõhk	m	5	5
Max sukeldamissügavus	m	7	7
Min/ max sisselülitumise sügavus (ligikaudu)	mm	260 / 460	285 / 485
Min/ max väljalülitumise sügavus (ligikaudu)	mm	50 / 150	75 / 175
Vee jääksügavus	mm	Tühjendab kuni 5	30
Heitmevesi osakeste max läbimõõduga	mm	5	25
Pumba ühendused		1-tolline / 1 1/4-tolline / 1-tolline keere	1-tolline / 1 1/4-tolline / 1-tolline keere
Vee miinimumtase käivitumisel	mm	25	40
Kaal	kg	3,8	4,0
Vee max temperatuur	°C	35	35

Rakendumiskõrgus/ seiskumiskõrgus:

Rakendumiskõrgus ja seiskumiskõrgus varieeruvad. Jääkvee kõrgus saavutatakse ainult manuaalses töörežiimis (vt 3. KASUTAMINE).

8. LISATARVIKUD

GARDENA voolikuklamber	25 mm (1 toll) voolikutele	art. nr. 7193
GARDENA voolikuklamber	32 mm (1 1/4 tolli) voolikutele	art. nr. 7194
GARDENA pumba ühenduskomplekt	13 mm (1/2 tolli) voolikutele	art. nr. 1750
GARDENA kraaniliitmik koos GARDENA voolikuliitmikuga	16 mm (5/8 tolli) voolikutele	art. nr. 18202 ja art. nr. 18216
GARDENA pumba ühenduskomplekt	19 mm (3/4 tolli) voolikutele	art. nr. 1752

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meie saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/ jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vee lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Etteandetiivik on kuluosa ja ei kuulu garantii alla.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

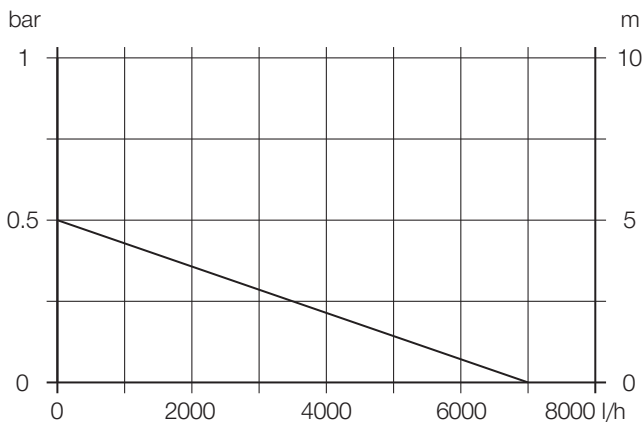
Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelélösi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūnimai toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitūs gaminių bei mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Помпа карактер еђриси
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 0 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsals 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@zardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoasa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau
Netherlands

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 206
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagosa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odail 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО2_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com
Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
IK Kapli No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dobtbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELISA SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com